

Document N°159

Du **Marqués** Joaquín Carrillo de Albornoz de **FAURA**, Chargé d'Affaires d'Espagne au Havre à monsieur Eugenio **FERRAZ** y Alcalá Galiano (marquis de Amposta), Sous-secrétaire d'Etat.

Sainte-Adresse, 25 novembre 1916

LETTRE

Mon cher ami et chef respecté : Dès que j'ai reçu les télégrammes des 20 (**N.d.T.** : document N°153) et 23 (**N.d.T.** : document N°155) courant, au sujet de la déportation des Belges, je me suis empressé d'en communiquer la teneur à Beyens, qui n'en avait pas encore connaissance, par l'intermédiaire de son représentant à Madrid (**N.d.T.** : baron Grenier). Il m'a dit qu'il porterait à la connaissance du Conseil des Ministres, qui s'est tenu hier après-midi, le résultat de la médiation de notre Ambassadeur. Il s'est montré réservé, ne se livrant à aucune manifestation ; en revanche le Ministre de la Justice, M. Carton de Wiart, et le Ministre d'Etat, M. Cooremans, avec qui j'ai parlé ultérieurement, m'ont déclaré tous deux leur satisfaction pour le résultat des négociations de Polo de Bernabé.

Le second a dit : "*C'est un très beau résultat*".

Notre ami le baron van der Elst est très content du retour de son fils cadet qui vient de s'évader d'un camp de concentration d'Allemagne, où il était prisonnier depuis août 1914.

Source : Nuño Aguirre de Cárcer (editor) ; *La neutralidad de España durante la Primera Guerra Mundial (1914-1918), I. Bélgica* ; Madrid, Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación. Centro de Publicaciones ; 1995, (XXXIX-426 p. ; *Biblioteca diplomática española, Sección Fuentes*, N°3) p. 202.

Travail réalisé grâce à la collaboration de María Begona Ibáñez Ortega, Josefina Meseguer et Fernando Reigosa.

© 2016, Bernard GOORDEN, pour la traduction française

Notes de Bernard Goorden.

Document N°153 / Télégramme N°4 (Madrid, 20 novembre 1916), de monsieur Amalio **GIMENO** y Cabañas, Ministre d'Etat au **Marquis** Joaquín Carrillo de Albornoz **de FAURA**, Chargé d'Affaires d'Espagne au Havre:

<http://www.idesetautres.be/upload/19161120%20DOCUMENT%20153%20TELEGRAMME%204%20GIMENO%20FAURA%20DEPORTATIONS%20OUVRIERS%20BELGES%20EN%20ALLEMAGNE.pdf>

Document N°155 / Télégramme N°5 (Madrid, 23 novembre 1916), de monsieur Amalio **GIMENO** y Cabañas, Ministre d'Etat au **Marquis** Joaquín Carrillo de Albornoz **de FAURA**, Chargé d'Affaires d'Espagne au Havre:

<http://www.idesetautres.be/upload/19161123%20DOCUMENT%20155%20TELEGRAMME%205%20GIMENO%20FAURA%20DEPORTATIONS%20OUVRIERS%20BELGES%20EN%20ALLEMAGNE.pdf>